Montageanweisung

erbe



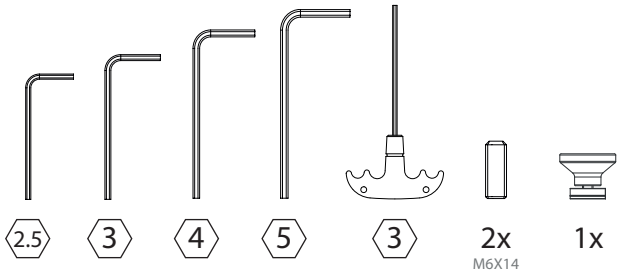
⚠ **Die Installation und Wartung muss von qualifiziertem Fachpersonal unter Beachtung der Montage- und Wartungsanweisungen (siehe die entsprechenden Abschnitte “Montage” und “Wartung”) in diesem Handbuch durchgeführt werden.**

20861-004

01/16

MONTAGEANLEITUNG

Der Trolley X5L ist ein Medizinprodukt der Klasse I gemäß den Klassifizierungsregeln von Anhang VIII und trägt die CE-Kennzeichnung gemäß der Medizinprodukteverordnung (MDR) (EU) 2017/745. Er entspricht der Norm IEC 60601-1:2005+AMD1:2012+AMD2:2020 und erfüllt die allgemeinen Sicherheits- und Leistungsanforderungen von Anhang I der oben genannten Medizinprodukteverordnung.



Vervielfältigungen, Duplikate oder Übersetzungen, auch in Auszügen, sind ohne vorherige Genehmigung von Multix Solutions S.r.l. untersagt.

MONTAGEANLEITUNG
20861-004 - Smart Cart mit Trenntransformator

! Bei Zubehörmontage bitte die zutreffende Montageanleitung vor Montage des Gerätewagens beachten

1

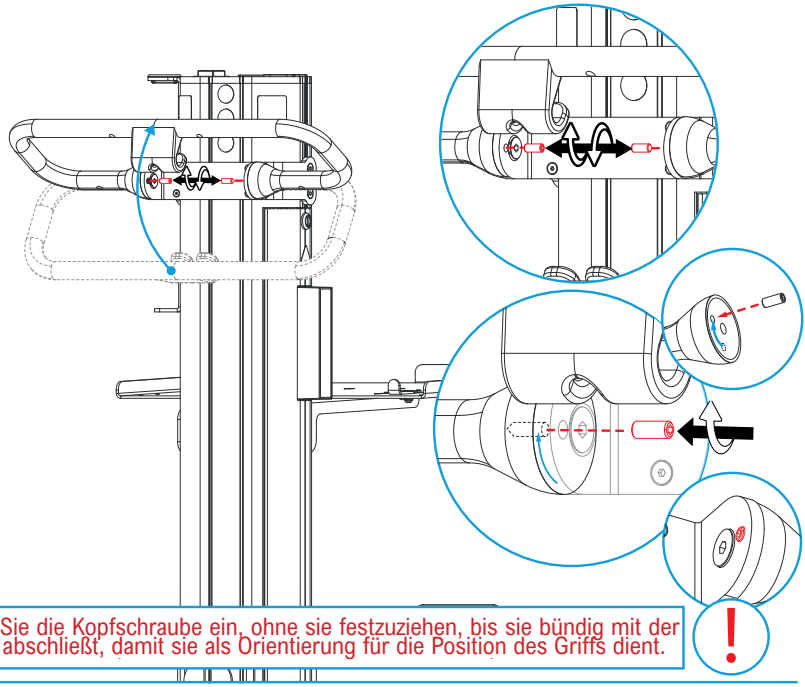
2x

M6X14

3

TORQUE

0,5 Nm



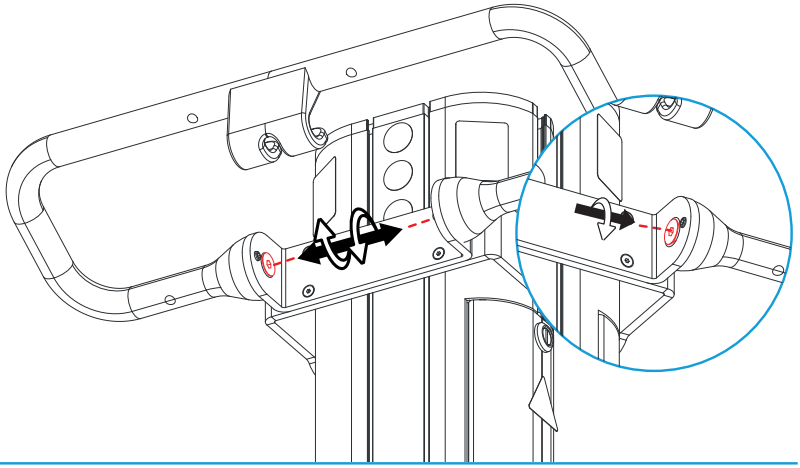
Setzen Sie die Kopfschraube ein, ohne sie festzuziehen, bis sie bündig mit der Platte abschließt, damit sie als Orientierung für die Position des Griffs dient.

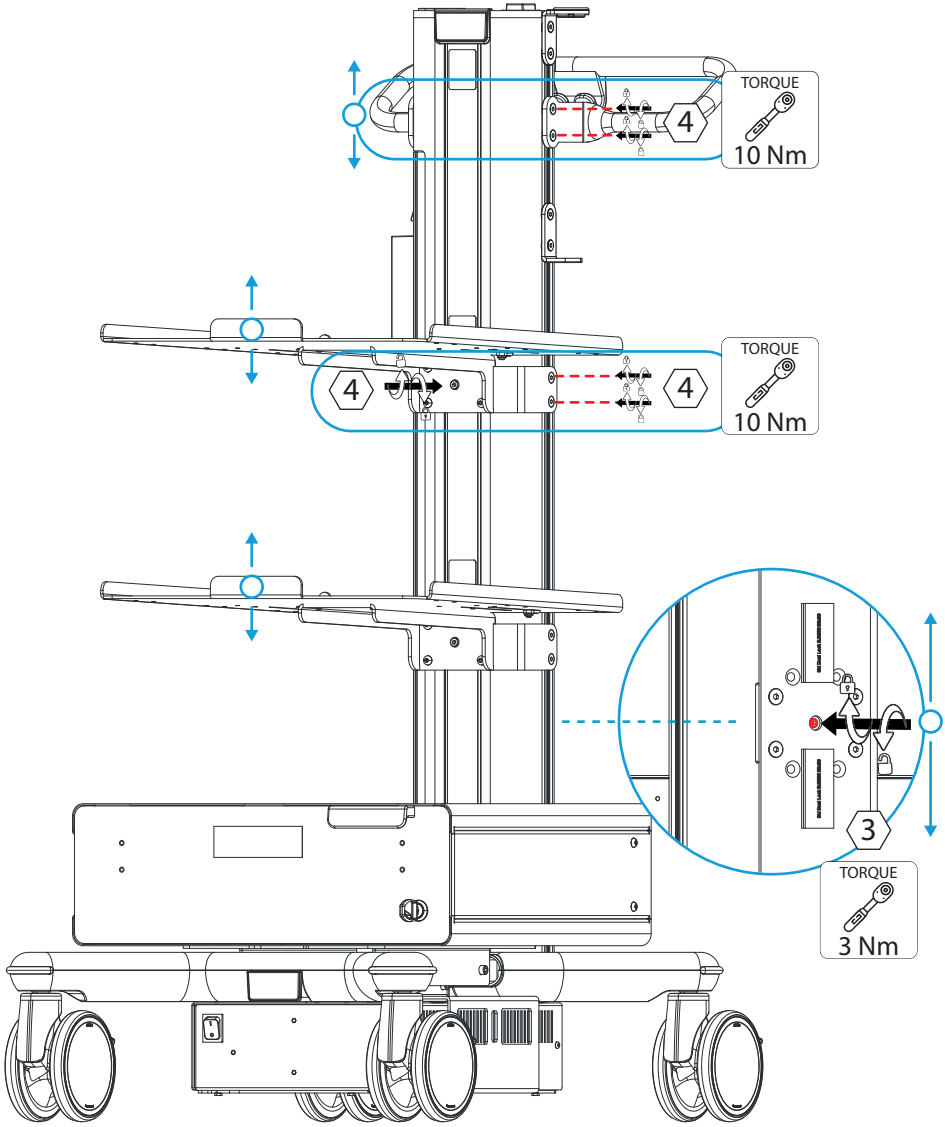
2

5

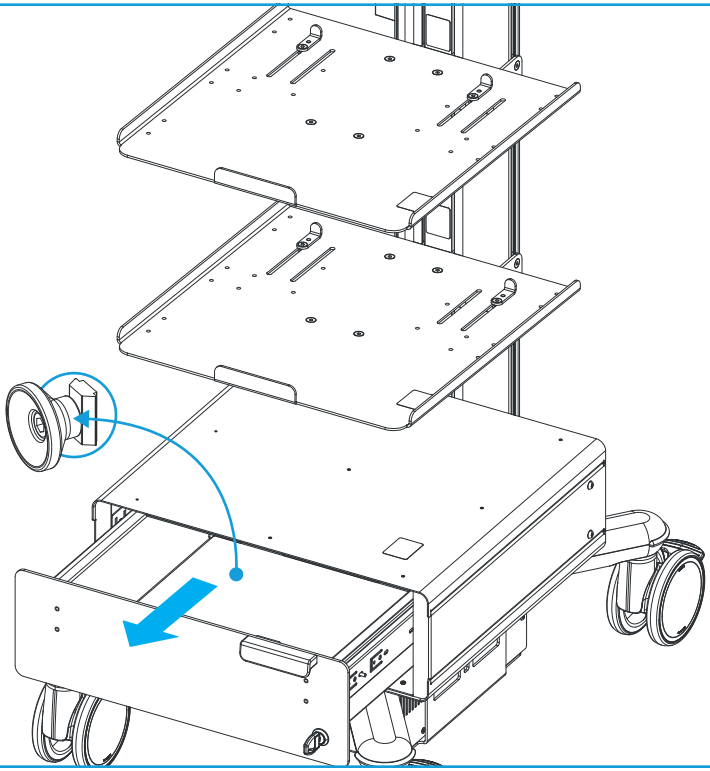
TORQUE

16 Nm




TORQUE
4
10 Nm
TORQUE
4
4
10 Nm
3
TORQUE
3 Nm

3



4

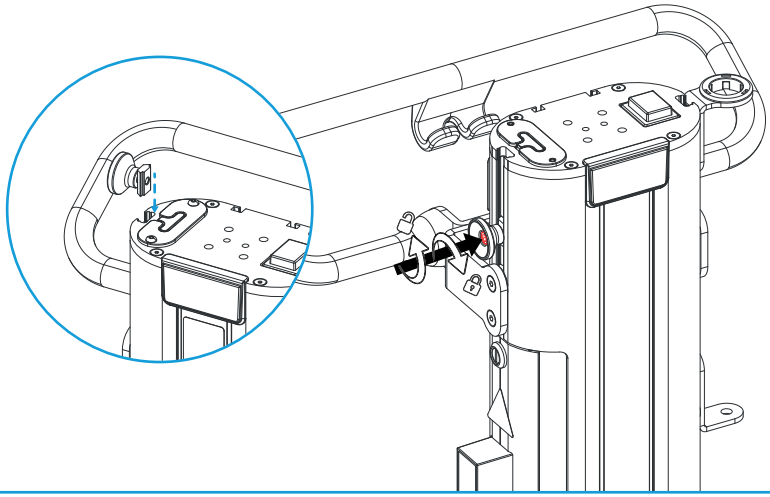


1x

5

TORQUE

3 Nm



Wichtige Hinweise

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Der **Smart Cart mit Trenntransformator - 20861-004** ermöglicht den Transport **eines Geräts und seines Zubehörs** zwischen den Therapieorten in Krankenhäusern und Pflegeheimen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSANFORDERUNGEN

- Das Handbuch des Wagens muss vor der Verwendung sorgfältig gelesen werden.
- Diese Gebrauchsanweisung ist ein integraler Bestandteil des Wagens und muss daher während der gesamten Nutzungsdauer des Produkts aufbewahrt werden.
- Das Produkt wurde ausschließlich für die in der Gebrauchsanweisung angegebenen Anwendungsarten entwickelt. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.
- Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller..

- **Multix Solutions haftet nicht für Personen- und/oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen.**
- Manipulationen am Wagen oder Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung verursacht werden, führen zum sofortigen Erlöschen der Garantie.
- Änderungen am Gerät sind nicht zulässig.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von Multix Solutions oder von ausdrücklich autorisiertem Personal durchgeführt werden.
- Multix Solutions ist nur dann für die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung des Geräts verantwortlich, wenn Änderungen und Reparaturen von Multix Solutions oder von ausdrücklich von Multix Solutions autorisiertem Personal durchgeführt werden.

- Zur Gewährleistung der Patientensicherheit und eines störungsfreien Betriebs wird empfohlen, ausschließlich originales Multix-Zubehör zu verwenden. Multix Solutions übernimmt keine Haftung für die Verwendung von Zubehör, das nicht auf dem Wagen enthalten ist.
- Die nachträgliche Installation von Multix-Systemkomponenten darf nur durch qualifiziertes Personal erfolgen.
- Jede Person, die durch die Installation von Zubehör und/oder zusätzlicher Ausrüstung am Wagen Änderungen am System vornimmt, konfiguriert das System und ist dafür verantwortlich, dass das System der jeweils gültigen Version der Norm IEC 60601-1 entspricht.

- Beachten Sie die maximal zulässige Leistungsaufnahme (VA oder Ampere) der Steckdosen, wie auf dem Typenschild am Wagen angegeben.



- Bitte beachten Sie, dass es nicht zulässig ist, eine zusätzliche Steckdosenleiste an die vorhandene Steckdosenleiste anzuschließen.
- An die vorhandene Steckdosenleiste dürfen ausschließlich Geräte angeschlossen werden, die den Anforderungen der Norm EN IEC 60601-1 entsprechen.

- Die Steckdosenleiste darf nur zur Stromversorgung von Geräten verwendet werden, die Teil des auf dem Wagen installierten medizinischen elektrischen Systems sind; das Anschließen eines Geräts, das nicht Teil des medizinischen elektrischen Systems ist, kann zu Gefahren führen.
- Im elektromedizinischen System, das durch die Montage von medizinischen Geräten auf dem Wagen und die Stromversorgung über die Steckdosenleiste entsteht, darf der Strom im Schutzleiter der Steckdosenleiste 5 mA nicht überschreiten.
- Beim Anschluss an die Steckdosenleiste müssen die Stecker durch die auf dem Wagen vorgesehenen Anti-Auszugs-Vorrichtungen gesichert werden.

- Alle Unfälle, die den X5L-Wagen betreffen, müssen dem Hersteller gemeldet werden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE UND WARNUNGEN

Die Sicherheit des Wagens ist gewährleistet, wenn Sie die nachstehenden Warnhinweise sorgfältig beachten:

- Prüfen Sie, ob der Wagen dem benötigten Produkt entspricht.
- Prüfen Sie, ob er während des Transports beschädigt oder zerbrochen wurde.
- Prüfen Sie, ob die beweglichen und verriegelbaren Teile, wie Räder, Bremsen und (falls vorhanden) die Gasfeder, funktionsfähig sind.

- Vor der Montage des Systems und seines Zubehörs müssen alle vier Räder des Wagens blockiert sein.
- Wenn der Wagen nicht benutzt wird, stellen Sie sicher, dass die Räder blockiert sind und dass das System nicht auf unebenen Flächen abgestellt wird.
- Alle Räder des Wagens müssen vor dem Schieben entriegelt werden.
- Vor dem Transport müssen die Gelenkarme in die Ruheposition geklappt und gesichert werden. Andernfalls kann der Wagen umkippen und Verletzungen verursachen.

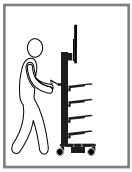
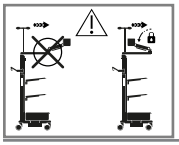
- Das Gerät ist nur für den Innenbereich geeignet.
- Das Gerät ist nicht für potenziell explosionsgefährdete, sauerstoffreiche oder brennbare Umgebungen geeignet.
- Verwenden Sie den Wagen nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wenn ein Isolations-transformator montiert ist.
- Das Produkt ist nicht für den Einsatz in MRT-Umgebungen vorgesehen.

- Lagern Sie keine Flüssigkeitsbehälter auf dem Wagen, um Stromschläge zu vermeiden, die durch auslaufende Flüssigkeiten in die Struktur und auf elektrische Geräte entstehen können.

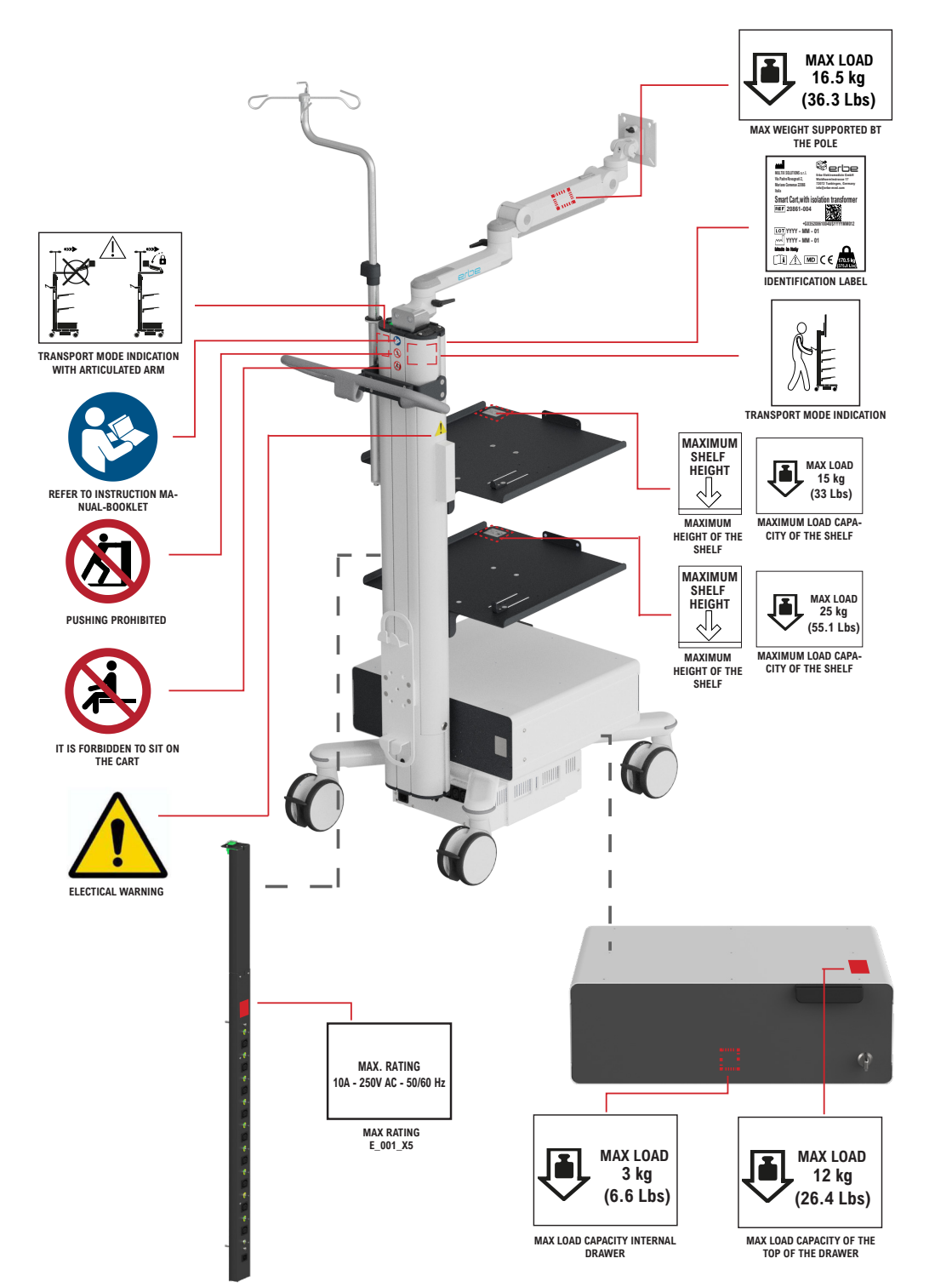
- Wenn elektrische Geräte an die Steckdosenleiste angeschlossen werden, entsteht ein ME-System (medizinisches elektrisches System), und das Sicherheitsniveau wird reduziert. Überprüfen Sie die gegenseitige elektromagnetische Verträglichkeit der verschiedenen im Wagen untergebrachten Geräte.
Die für die Installation dieses ME-Systems verantwortliche Person muss sicherstellen, dass das ME-System den Anforderungen der Norm EN 60601-1 und Artikel 22 der MDR entspricht.
- Verwenden Sie nur Geräte und Zubehör, die als ungefährlich gelten, die Anforderungen der IEC 60601-1 erfüllen oder nach IEC geprüft wurden. Im Zweifelsfall ist eine Risikoanalyse gemäß (ISO 14971) durchzuführen.

Wichtige Hinweise

Die folgenden Symbole sind auf dem Wagen oder in der Anleitung angegeben:

	Vorsicht
	Bedienungsanweisung beachten
	CE Marking
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Chargencode
	Bestellnummer
	Medizinprodukt
	Siehe Benutzerhandbuch
	Händler
	Vorsicht
	Anzeige des Transportmodus
	Anzeige des Transportmodus mit Gelenkarm

	Maximale Tragfähigkeit des Wagens
	Leitfähige Rollen: mit einem gelben Punkt gekennzeichnet
	Schieben verboten
	Es ist verboten, sich auf den Wagen zu setzen
	Zerbrechlich, mit Sorgfalt handhaben
	Ausrichtung
	Feuchtigkeitsbegrenzung
	Temperaturbegrenzung
	Trocken aufbewahren
	Von Sonnenlicht fernhalten
	Eindeutige Gerätekennung
	Maximale Belastung durch Zubehör und Peripheriegeräte
	Maximale Regalhöhe


MAX LOAD
16.5 kg
(36.3 Lbs)
MAX WEIGHT SUPPORTED BT THE POLE
IDENTIFICATION LABEL
TRANSPORT MODE INDICATION WITH ARTICULATED ARM
TRANSPORT MODE INDICATION
REFER TO INSTRUCTION MANUAL-BOOKLET
MAXIMUM SHELF HEIGHT
MAXIMUM HEIGHT OF THE SHELF
MAX LOAD
15 kg
(33 Lbs)
MAXIMUM LOAD CAPACITY OF THE SHELF
PUSHING PROHIBITED
MAXIMUM SHELF HEIGHT
MAXIMUM HEIGHT OF THE SHELF
MAX LOAD
25 kg
(55.1 Lbs)
MAXIMUM LOAD CAPACITY OF THE SHELF
IT IS FORBIDDEN TO SIT ON THE CART
ELECTICAL WARNING
MAX. RATING
10A - 250V AC - 50/60 Hz
MAX RATING
E_001_X5
MAX LOAD
3 kg
(6.6 Lbs)
MAX LOAD CAPACITY INTERNAL DRAWER
MAX LOAD
12 kg
(26.4 Lbs)
MAX LOAD CAPACITY OF THE TOP OF THE DRAWER

ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Zur Gewährleistung der Patientensicherheit und eines störungsfreien Betriebs wird empfohlen, ausschließlich originales Multix-Zubehör zu verwenden und die auf den Komponenten angegebenen minimalen und maximal zulässigen Lasten zu beachten.
Der Benutzer/Systemoperator ist verantwortlich, wenn nicht-originales Multix-Zubehör verwendet oder überlastet wird.

Für ein vollständiges Angebot verfügbarer Zubehörteile kontaktieren Sie bitte info@multix-trolley.com.

Verwenden Sie nur Ersatzteile, die von Multix Solutions geliefert werden.
Beschädigte Teile dürfen ausschließlich von qualifiziertem Personal ersetzt werden.
Bitte wenden Sie sich für Ersatzteile an Ihren örtlichen Vertriebspartner und/oder an Multix Solutions.

GELENKARME

Beachten Sie außerdem die folgenden Hinweise:
- Wenn der Gelenkarm, auf dem die Instrumente montiert sind, horizontal positioniert oder in der Höhe eingestellt wird, stellen Sie sicher, dass der umgebende Raum frei und ausreichend für die Größe der unterstützten Instrumente ist.
- Die montierten Instrumente dürfen nicht mit anderen Instrumenten, anderen Komponenten, der Tragstruktur oder den Wänden kollidieren.
- Wenn die Gelenkarme demontiert oder ihre Position geändert werden muss, ist es zwingend erforderlich, zuvor das darauf montierte Instrument zu entfernen.
- Wenn in der Konfiguration ein Gelenkarm vorhanden ist, muss zwingend eine Schublade für die X5L-Plattform auf der Basis montiert werden.
- Stellen Sie sicher, dass die auf den Komponenten angegebenen minimalen und maximalen Lasten eingehalten werden.

Vor dem Transport müssen die Gelenkarme in die Ruheposition geklappt und gesichert werden. Andernfalls kann der Wagen umkippen und Verletzungen verursachen.

ISOLATIONSTRANSFORMATOR UND ISOLATIONSMONITOR

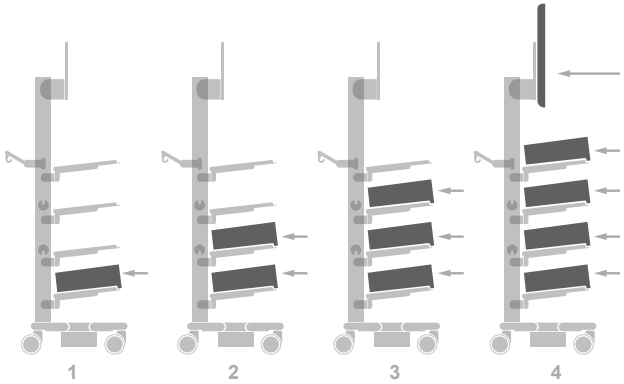
Alle Informationen zum Isolationstransformator und zum Isolationmonitor finden Sie in den mit dem Transformator und dem Monitor gelieferten Handbüchern, die dem Wagen beiliegen.

ANWEISUNGEN und BELADUNGSREIHENFOLGE

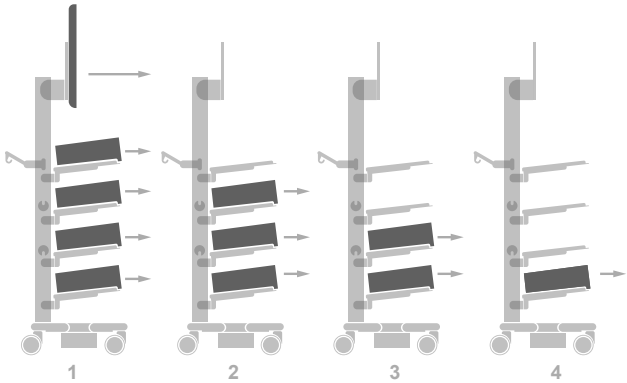
- ES IST VERBOTEN, AUF DEM WAGEN ODER DEN REGALEN ZU SITZEN.
- ES IST VERBOTEN, DEN WAGEN ZU SCHIEBEN, WENN DIE RÄDER BLOCKIERT SIND. - **Beachten Sie die auf den Oberflächen der Systemkomponenten (z. B. Tabletts) und Peripheriegeräte angegebenen Maximalbelastungen.**
- Stellen Sie sicher, **dass das Gesamtgewicht der montierten Konfiguration** (einschließlich Geräte und Zubehör) **das auf dem Typenschild am Wagen angegebene Gesamtgewicht sowie die Angaben auf der nächsten Seite im Abschnitt „Transportposition und -richtung“ nicht überschreitet**.

- Ordnen Sie die Geräte auf dem Wagen in der unten beschriebenen Beladereihenfolge an:

DER WAGEN MUSS VON UNTEN NACH OBEN BELADEN WERDEN.
SCHWERE GERÄTE MÜSSEN AUF DEN UNTEREN REGALEN PLATZIERT WERDEN oder GEMÄSS DEN INSTALLATIONSANLEITUNGEN DER ERBE ELEKTROMEDIZIN GMBH INSTALLIERT WERDEN; MONTIEREN UND BELADEN SIE DIE MONITORHALTERUNG ZULETZT.



BEIM ENTLADEN DES WAGENS IN UMGEKEHRTER REIHENFOLGE VORGEHEN.



- Nach der Beladung des Wagens überprüfen Sie, dass alle Produkte gesichert sind, um ein Herunterfallen zu verhindern.

NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN ZUM UMDREHEN/KIPPEN DES WAGENS FÜHREN!

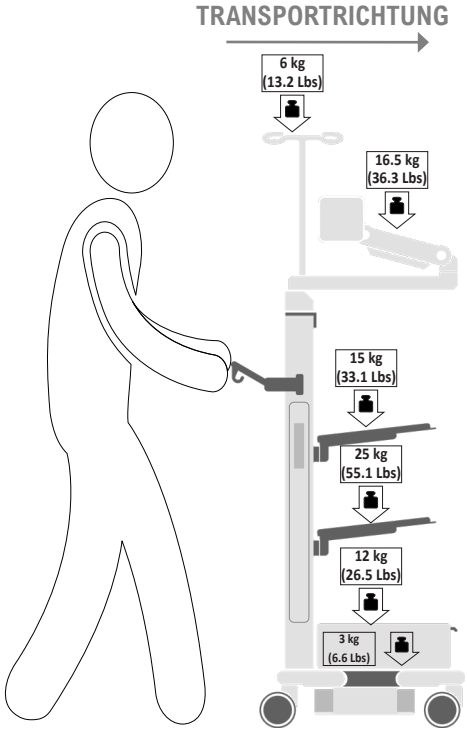
POSITION UND TRANSPORTRICHTUNG

Der Transport muss unter folgenden Bedingungen erfolgen:

Stellen Sie vor dem Transport sicher, dass der Gelenkarm sicher in der Ruheposition arretiert ist und der Infusionsständer auf die geringstmögliche Höhe abgesenkt ist. Andernfalls kann der Wagen umkippen und Verletzungen verursachen.

- Vor dem Bewegen des Wagens sicherstellen, dass das Netzkabel vom Stromnetz getrennt ist und die Räder entriegelt und frei beweglich sind.
- Überprüfen, dass alle Geräte/Produkte auf dem Wagen gegen Herunterfallen gesichert sind.
- Beim Bewegen des Wagens sicherstellen, dass der Transport durch Vorwärtsschieben des Griffs in der im untenstehenden Bild dargestellten Richtung erfolgt.
- Vermeiden Sie übermäßige Kraftanwendung beim Schieben des Wagens.
- Den Wagen mit einer maximalen Geschwindigkeit von 4 km/h bewegen.
- Um ein Kippen des Wagens zu verhindern, muss der Griff gehalten werden, wenn der Wagen über Hindernisse (z. B. Stromkabel) geschoben wird.
- Auf Rampen mit maximaler Steigung von 10° sicherstellen, dass der Wagen jederzeit gestoppt werden kann.

Obwohl alle Vorsichtsmaßnahmen getroffen wurden, um die maximale Stabilität dieses Produkts zu gewährleisten, ist auf unebene Böden, Türrahmen von Aufzügen, Kabel usw. zu achten, um Unfälle zu vermeiden.





MAXIMAL ERREICHBARES GEWICHT DER KONFIGURATION

Anhang

WARTUNG

Die Installation und Wartung muss von qualifiziertem Fachpersonal unter Beachtung der Montage- und Wartungsanweisungen (siehe die entsprechenden Abschnitte “Montage” und “Wartung”) in diesem Handbuch durchgeführt werden.

- Überprüfen Sie alle Befestigungspunkte und Mechanismen alle 6 Monate, um die Sicherheit zu gewährleisten.
- Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem technischem Personal durchgeführt werden.
- Bei Problemen im Rahmen der Wartungsprüfung wenden Sie sich direkt an den Hersteller.
- Befolgen Sie die nachstehenden Lagerungs- und Transporthinweise sowie die Angaben auf der Verpackung für den sachgerechten Umgang mit dem Wagen:

Umgebungstemperatur: zwischen -20 °C und 60 °C
Luftfeuchtigkeit: 5 % – 85 % relative Luftfeuchtigkeit (RH)

REINIGUNG

- Reinigen Sie die Metall- und/oder Kunststoffoberflächen regelmäßig mit nicht ätzenden pH-neutralen Reinigungsmitteln und einem Tuch/Schwamm/Bürste mit weichen Borsten.
- Gießen Sie keine flüssigen, chlor- oder ammoniakhaltigen Reinigungsmittel, fettige und ölige Substanzen direkt auf die Oberflächen.

NUTZUNGSDAUER UND ENTSORGUNG

- Die Nutzungsdauer des Produkts beträgt 10 Jahre.
- Der Wagen, die Verpackung sowie die elektrischen und elektronischen Bauteile müssen gemäß den lokalen oder nationalen Vorschriften entsorgt werden.
- Elektrische und elektronische Geräte müssen gemäß der WEEE-Richtlinie entsorgt werden. Weitere Informationen finden Sie in den Entsorgungshinweisen der mit dem Gerät gelieferten Gebrauchsanweisung.

kartonkasten und interne verstärkungen	innenverpackung
20 PAP	04 PE-LD
KARTON	NIEDRIGDICHTES POLYETHYLEN (LDPE)

- Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Vertriebspartner.

Ausgabedatum: 2026 - 10
M.A. ASM_000ERBEDEX5L (X5L)

Händler: **Erbe Elektromedizin GmbH**

Waldhoernlestrasse 17

72072 Tuebingen, Germany

info@erbe-med.com

Hersteller: **Multix Solutions s.r.l.**

Via Padre Rovagnati 2

22066

Mariano Comense (CO)

Italy

www.multix-trolley.com